



**ODGOVORI NA PITANJA**

**pristigli na** [**programi.suradnje@mvep.hr**](mailto:programi.suradnje@mvep.hr)

**od 30. listopada 2022. do 25. studenog 2022. godine.**

| **PITANJE** | **ODGOVOR** |
| --- | --- |
| Jesu li prihvatljivi prijavitelji udruge koje u Registru imaju upisano područje djelovanja „Međunarodna suradnja“, a u djelatnosti im konkretno nije navedena djelatnost „Međunarodna humanitarna pomoć“ ili „Razvojna suradnja“, a navedena im je djelatnost „Međunarodna prijateljstva“ ili „Ostale djelatnosti iz područja međunarodne suradnje“?  Tj. moraju li udruge imati upisane obje obvezne djelatnosti „Međunarodna humanitarna pomoć“ i „Razvojna suradnja“? | Bit će prihvatljivi i prijedlozi udruga koje u Registru imaju upisano područje djelovanja „Međunarodna suradnja“, odnosno ne moraju obavezno imati upisano „Međunarodna humanitarna pomoć“ i „Razvojna suradnja“. |
| Vezano uz prijavnu dokumentaciju, specifično uz Izjavu o partnerstvu. U natječaju je navedeno da se Izjava o partnerstvu mora dostaviti kao papirnata verzija potpisana od ovlaštenih osoba i ovjerena službenim pečatom.  Znači li to da je nam partneri mogu dostaviti skeniranu i potpisanu izjavu elektronskom poštom, a mi vam je kao takvu printamo i prilažemo u prijavnu dokumentaciju ili izjava mora biti poslana i priložena u izvornom i originalnom obliku? | Izjava o partnerstvu može biti skenirana i isprintana nakon što ju je potpisala partnerska organizacija s kojom ćete provoditi zajednički projekt. Izvorne dokumente će biti moguće dostaviti naknadno. |
| 1. Popis obvezne natječajne dokumentacije (stranica 13., tablica 10. Uputa za prijavitelje) ne navodi slanje Statuta/ispisa iz Registra udruga/Ispisa iz Registra neprofitnih organizacija za partnera. Je li potrebno za partnera udrugu, registriranu u zemlji u kojoj će se projekt provoditi, potrebno prilikom prijave slati spomenute dokumente, pošto ti dokumenti nisu dostupni javno na hrvatskom jeziku? Iz teksta koji slijedi nakon tablice dalo bi se zaključiti da je potrebno. Jasno nam je da prijavitelj, kao udruga registirana u RH, ne treba slati te dokumente jer su javno dostupni.  2. Može li d.o.o. iz RH biti partner na projektu te ako može koje je dokumente potrebno slati u tom slučaju?  3. U obrascu proračuna kod troškova putovanja stoji napomena javni prijevoz, mogu li se stavljati troškovi putovanja u iznosu javnog prijevoza, a da se za putovanja koristi automobil ili neko drugo prijevozno sredstvo ili je prihvatljivo i da se odmah uvrsti trošak automobila? Troškovi putovanja u tom slučaju mogu biti i niži pošto više osoba može putovati zajedno. | 1. Upute za prijavitelje na str 13: *Kako je navedeno u točki 2. Uputa, oblik dokumenta koji je potreban u odnosu na partnera, prijavitelj dostavlja sukladno pravnoj osobnosti partnera, registriranom pravnom obliku te primjenjivom nacionalnom zakonodavstvu.*  *Kako je navedeno u točki 2. Uputa, dokumente izdane u trećoj državi na stranom jeziku prijavitelj dostavlja u preslici na stranom jeziku uz neslužbeni prijevod izvornika. Ministarstvo zadržava pravo zatražiti službeni prijevod i ovjerene izvornike ili preslike izvornika takve dokumentacije.*  2. Bez obzira tko je partner, potrebno je dostaviti svu traženu dokumentaciju koja se odnosi na sudjelovanje partnera u projektu .  3. Za prijevoz se priznaju troškovi korištenja automobila (gorivo, cestarine), tako da se u natječajnu dokumentaciju može staviti korištenje automobila. |
| Kako stoji u uputama za prijavitelje projektna prijava čini jednu nedjeljivu cjelinu i na svakoj stranici mora biti istaknuti redni broj zajedno s ukupnim brojem stranica. Mogu li se ti brojevi nadopisati na stranice rukom? Primjerice dokumentacija koja će stići od partnera poštom (Izjava partnera, životopis) u originalu i dokumentacija koju će slati u preslici s prijevodima neće se moći računalno numerirati na način da se poklopi s ukupnim brojem stranica prijave u trenutku slanja. | Stranice se mogu numerirati i ručno, ali obavezno moraju biti numerirane. |
| • Kao partnersku organizaciju planiramo uključiti organizaciju iz Mostara (BiH). Njihovi dokumenti su pisani na bosanskom jeziku i latinici. U natječaju stoji uputa: "Dokumentaciju izdanu u trećoj državi na stranom jeziku prijavitelj dostavlja u preslici na stranom jeziku uz neslužbeni prijevod izvornika." Je li potrebno dostavljati prijevod njihove dokumentacije na hrvatski ili se navedeno odnosi na druge jezike poput ukrajinskog i albanskog i dokumente na ćirilici? Naime, riječ će biti o svega nekoliko riječi, s obzirom da su službeni bosanski jezik i službeni hrvatski dosta slični.  •Nije izričito navedeno, no naše pitanje je je li moguće financirati udio u plaći koordinatorima aktivnosti u partnerskoj organizaciji u BiH? Ili se trošak plaća odnosi isključivo na hrvatske organizacije? | Nije potrebno prevoditi dokumenta koji su pisani na latinici i bosanskom jeziku.  Što se tiče udjela u plaći koordinatora aktivnosti u partnerskoj organizaciji u BIH, to je prihvatljiv trošak. |
| 1. Sukladno uputa natječaja 1 UVJETI PRIHVATLJIVOSTI PRIJAVITELJA može li Prijavitelj provoditi projekt samostalno bez partnera???  2. Ukoliko provodimo projekt samostalno bez partnera obavezna dokumentacija izjava o partnerstvu i izjava partnera predajemo nepopunjene???  3. Ukoliko projekt provodimo samo sa suradnika iz navedene ciljanje zemlje međunarodne suradnje sukladno uputa natječaja koju dokumentaciju inozemnog suradnika predajemo??? | 1. Nije uvjet da prijavitelj ima partnersku udrugu u državi u kojoj će provoditi projekt, ali se to potiče.  2. Ukoliko nemate partnera tada ne dostavljate dokumente koji su vezani uz partnerstvo, odnosno nije potrebno printati i dostavljati prazne dokumente.  3.Što se tiče suradnika, molimo da nam pobliže definirate što će biti uloga suradnika kako bi vam mogli dati točnu informaciju. |
| Udruga XX i partnerska organizacija xy zainteresirane smo za prijavu na vaš natječaj za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje na sektorski prioritet i tematske ciljeve: jačanje uloge žena, ravnopravnost spolova, djeca i mladi.  Ono što nas dovodi u nedoumicu jest da li se naše dvije udruge mogu podvesti pod "međunarodne razvojne organizacije"? | Za prijavu projekta u sklopu [Javnog poziva za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje organizacija civilnog društva](https://mvep.gov.hr/ministarstvo/natjecaji/9625),  prijavitelj je dužan ispunjavati uvjete opisane u Uputama za prijavitelje, točka 2.1 Uvjeti prihvatljivosti prijavitelja. |
| U tekstu Javnog poziva se navodi da su prihvatljivi prijavitelji organizacije civilnog društva registrirane u RH s djelatnostima na području međunarodne razvojne i humanitarne suradnje.  Molimo pojasnite da li udruga treba biti registrirana za specifične (i koje) vrste djelatnosti ili je dovoljno zadovoljavati odredbe Uputa za prijavitelje, točke 2.1. prihvatljivost korisnika. | Za prijavu projekta u sklopu Javnog poziva za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje organizacija civilnog društva, prijavitelj je dužan ispunjavati uvjete opisane u Uputama za prijavitelje, točka 2.1 Uvjeti prihvatljivosti prijavitelja.  U kasnijoj fazi ocjenjivanja projekata, kriteriji odabira koji se odnose na operativne kapacitete prijavitelja i dosadašnje iskustvo svakako mogu predstavljati određenu prednost, međutim nisu presudni za konačan izbor projekta. |
| Koju sve dokumentaciju partner koji nije registriran u Hrvatskoj mora priložiti prijavi da bi dokazao uvjete prihvatljivosti i izvore provjere da je registriran u registre i da ima Statut te ukoliko je te dokumente potrebno prevoditi sa bosanskog jezika? | Kao što je navedeno u Uputama za prijavitelje, točka 2.1 Uvjeti prihvatljivosti prijavitelja, cilj je **formalne uvjete prijave koje mora zadovoljiti prijavitelj na odgovarajući način primijeniti na partnersku organizaciju**.  S obzirom na posebnosti zakonskog okvira za rad organizacija civilnog društva u zemljama određenim Javnim pozivom, za partnera je potrebno dostaviti dokumentaciju sukladno konkretnoj pravnoj osobnosti partnera, registriranom pravnom obliku te primjenjivom nacionalnom zakonodavstvu. U tom smislu, upućujemo Vas na partnersku organizaciju koja će, temeljem uvjeta propisanih za prijavitelje, znati odrediti istovjetnu dokumentaciju potrebnu s njihove strane.  Nije potrebno prevoditi dokumente koji su pisani na latinici i bosanskom jeziku. |
| 1. Pod neprihvatljivih troškovima navodi se i: Bankovne pristojbe za otvaranje i vođenje računa, naknade za financijske transfere, troškovi konverzije, naknade i gubici po tečajnim razlikama i druge pristojbe isključivo financijske prirode. Smatramo kako bi ovo trebao biti prihvatljiv trošak u okviru neizravnih troškova (troškova administracije i upravljanja) jer će se u međunarodnom plaćanju koristiti konverzija valuta te uplate u inozemstvo za trošak partnera. Također, zbog navedenog će biti povećan trošak naknade banke za međunarodna plaćanja. Postoji li mogućnost da se navedeni troškovi pokriju na ovaj ili drugi način?  2. U tekstu poziva pod dijelom postupka prijave, a koji se odnosi na potrebnu dokumentaciju, navode se izjave partnera, izjava o partnerstvu i životopis partnera koje je potrebno dostaviti u izvornom obliku. Uzevši u obzir kratkotrajnost trajanja poziva, preostali dio od nekoliko dana od roka za objavu odgovora pa do roka za slanje prijave, a imajući u vidu i trošak koji će nastati svim uključenim stranama te, najvažnije, oslanjanje na (ne)brzinu pošte između dviju država (poučeni prošlim iskustvima), molimo za dostavu traženih dokumenata partnera u elektronskom obliku, a tek po stavljanju na privremenu listu njihovo dostavljanje u originalnom obliku zajedno s dodatnom dokumentacijom. Primjerice, pretprošle godine nam jedan dokument od partnera iz BIH nije došao na vrijeme te smo morali odustati od prijave. Na ovaj način bi direktno smanjili troškove partnerima, ali i osigurali pravovremenu prijavu svih zainteresiranih. Ljubazno molimo da ovaj prijedlog ozbiljno razmotrite jer je zaista izazovno pridobiti svu dokumentaciju iz strane države u roku od nekoliko tjedana (primjerice ministarstva ili fakulteta gdje je potrebno odobravanje suradnje na višem nivou) ili čak od nekoliko dana koliko preostaje nakon objave odgovora na pitanja. | 1. U Uputama za prijavitelje od strane 10 do 12 točno je navedeno koji su troškovi prihvatljivi, a koji nisu i stoga ne postoji mogućnost pokrivanja neprihvatljivih troškova.  2. Moguće je dostaviti print skeniranih originala dokumenta koji se odnose na izjave partnera, izjava o partnerstvu i životopis partnera, osim u papirnatoj verziji potrebno ih je dostaviti i u elektroničkom obliku. Izvorne dokumente će biti moguće dostaviti naknadno. |
| U sklopu Javnog poziva za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje potrebno je, u projektnoj prijavi, priložiti izjavu partnera o istinitosti podataka i izjavu o partnerstvu. Je li potrebno u projektnoj prijavi priložiti original ili je moguće priložiti isprintane skenirane izjave partnera i izjavu o partnerstvu? | Moguće je dostaviti print skeniranih originala dokumenta koji se odnose na izjave partnera, izjava o partnerstvu i životopis partnera, osim u papirnatoj verziji potrebno ih je dostaviti i u elektroničkom obliku. Izvorne dokumente će biti moguće dostaviti naknadno. |
| 1. Postoje li određeni uvjeti i/ili kriteriji koje partner, npr. organizacija civilnog društva, mora zadovoljiti?  2. Može li u projektu uz prijavitelja sudjelovati više partnera iz više različitih zemalja?  3. U Točki 5.1. Uputa za prijavitelje se među ostalom dokumentacijom spominje "Životopis prijavitelja, partnera i voditelja projekta"? Molim pojašnjenje na što se misli pod životopis prijavitelja i partnera? Na životopis odgovornih osoba ili nešto drugo? | 1. Uvjeti prihvatljivosti prijavitelja nalaze se na stranicama 6-8 Uputa za prijavitelje, između ostalog navodi se na 5 strani:  PARTNER: Pravna osoba (između ostalih, tijelo državne uprave, lokalne ili područne uprave, organizacija civilnog društva domaća ili strana, međunarodna organizacija, drugi odgovarajući ustrojstveni oblik pravne osobe sukladno propisima ciljne države), koja uz prijavitelja sudjeluje u provedbi dijela projekta ili projekta u cijelosti te koja koristi dio projektnih sredstava.  2. Dopušteno je sudjelovanje više partnera iz ciljanih država navedenih u Javnom pozivu.  3. Misli se na životopise osoba ili osobe koje su navedene kao osobe ovlaštene za zastupanje (u organizaciji – korisniku), voditelja/voditeljice projekta (u organizaciji – korisniku), isto se odnosi i na partnere. |
| Planiramo raditi u BiH, Crnoj Gori, a željeli bismo uključiti i Ukrajinu, i to tako što bismo radili bismo s grupom od desetak građana i građanki Ukrajine koji su u statusu privremene zaštite u Republici Hrvatskoj. Na tu aktivnost odnosio bi se manji dio planiranog proračuna. U Uputama za prijavitelje navedeno je: “Ukoliko je to opravdano i nužno za postizanje ciljeva projekta, pojedine aktivnosti moguće je organizirati na području Republike Hrvatske, ali s objektivno prihvatljivim udjelom u ukupnom proračunu projekta u ovisnosti o ciljevima i projektnim aktivnostima projekta.“ Može li se ova formulacija odnositi na rad s grupom korisnika/ca iz Ukrajine koji se trenutno nalaze u Republici Hrvatskoj i tako uključiti Ukrajinu kao jednu od ciljnih država? Je li to prihvatljivo? | Projekt s Ukrajincima u RH, kao dio cjelokupnog projekta prihvatljiv je i stoga možete uključiti Ukrajinu kao programsku državu.  **Napomena: Prihvatljive su samo aktivnosti usmjerene na državljane Ukrajine u RH, unutar razdoblja godine dana od njihovog dolaska, budući se samo izdvajanja unutar tog razdoblja prema međunarodnim pravilima tretiraju kao međunarodna humanitarna pomoć.** |
| 1. Ukupni proračun projekta u kn/euro – upisujem li ovdje ukupni proračun projekta za svaku stavku, premda je taj iznos uvijek isti? Primjerice, kad upisujem plaću za voditeljicu projekta ili naknadu za koordinatoricu partnerske organizacije ili trošak prijevoza, upisujem li uvijek koliki je ukupni proračun projekta?  2. Iznos koji se traži od davatelja financijskih sredstava u kn/euro –misli li se pod time na cjelokupni iznos za konkretnu stavku ili nešto drugo? Primjerice, ako je jedinična cijena za voditeljicu projekta mjesečna plaća, upisujem li ovdje ukupni iznos plaća koje se traže, za sve mjesece provedbe projekta?  3. 1. godina (dodati kolonu za svaku godinu ako je potrebno) – opet, upisujem li cjelokupni iznos za sve mjesece provedbe projekta za svaku stavku? | 1. U stupcu „Ukupni proračun projekta u kn“ potrebno je upisati ukupni planirani dio koji se odnosi na pojedinu stavku, npr. ukupan iznos planiran za plaće voditeljice projekta - 45.000 kuna.  2. Kao što ste naveli, upisuje se ukupan iznos svih mjesečnih plaća (ukoliko je riječ o toj stavci). Međutim, troškovi plaća mogu biti veći od financijskih sredstava koje za njih potražujete, ovisno o ukupnim procijenjenim troškovima projekta (dakle, postoji mogućnost da ukupni trošak projekta bude veći od iznosa koji se potražuje od MVEP-a).  3. Upisuje se iznos koji će se isplatiti u prvoj godini provedbe za pojedinu stavku, npr.za plaću voditeljice projekta 30.000 kuna (u drugoj godini recimo 15.000, ukoliko projekt traje dulje od 1 godine). |
| Prijavili bi 1 udrugu te 1 pravnu osobu Katoličke crkve u partnerstvu sa Javnom ustanovom Grada XY te sa xx iz BIH, koji je po svojoj pravnoj strukturi javna ustanova u kulturi, na Vaš Javni poziv za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje. Da li su planirani partneri kao takvi prihvatljivi? | Za prijavu projekta u sklopu Javnog poziva za financiranje projekata međunarodne razvojne suradnje organizacija civilnog društva, prijavitelj je dužan ispunjavati uvjete opisane u Uputama za prijavitelje, točka 2.1 Uvjeti prihvatljivosti prijavitelja.  U kasnijoj fazi ocjenjivanja projekata, kriteriji odabira koji se odnose na operativne kapacitete prijavitelja i dosadašnje iskustvo svakako mogu predstavljati određenu prednost, međutim nisu presudni za konačan izbor projekta. |